

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD/CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini/abb. postale gruppo 2/70% • Tednik/settimanale • Cena 1000 lir

št. 35 (489) • Čedad, četrtek, 21. septembra 1989

MED ITALIJO IN JUGOSLAVIJO POLNA PRIPRAVLJENOST SODELOVATI

Zdaj smo še boljši prijatelji

Podpisana "Jadranska pobuda" - Nova stran v odnosu do manjšin

S podpisom skupne izjave, tako imenovano "Jadransko pobudo", sta predsednik italijanske vlade Giulio Andreotti in jugoslovanski premier Ante Marković odprla v nedeljo v Bujah novo fazo v italijansko-jugoslovanskih odnosih. Odprla se je nova stran tudi v obravnavanju slovenske manjšine v Italiji in italijanske v Jugoslaviji. Obisk kar štirih največjih predstavnikov dveh sosednjih držav v Istri je po splošni oceni imel velik politični pomen in uspeh, saj med drugim oživlja širok okvir sodelovanja na različnih področjih od ekologije do turizma.

Obe strani imata interes in tudi odgovornost za Jadransko morje, zato sta se dogovorili, da skupaj izoblikujeta načrt za ekološko zaščito Jadrana. Pri tem je izrazila pripravljenost sodelovati tudi komisija Evropske skupnosti. Med prioritetami sodelovanja bo tudi gradnja cest, zlasti jadranske avtoceste in izboljšanje železniškega omrežja.

Med temami, ki so jih v pogovorih obravnavali predsednika Andreotti in Marković in zunanja ministra De Michelis in Lončar, je pomemben pozitiven odgovor na zahtevo Jugoslavije po pomoči v vrednosti ene milijarde dolarjev. Sprejet je bil tudi

italijanski predlog, naj se zaradi poenostavitve vseh procedur v sodelovanju ustanovi ena sama komisija med obema državama, ki bi pospeševala pretok denarja v projekte.

Rezultate dvostranskih pogovorov sta predsednika vlad strnila na tiskovni konferenci. Jugoslovanski premier Marković je dejal, da so zaključki konstruktivni in vsebinsko pomembni. Prišlo je do kvalitetnega skoka,

ki podpira jugoslovanske reforme gospodarskega sistema in demokratične presnove, sedaj v odločilni fazi. Jugoslavija je obrnjena proti Evropi in pri tem ji Italija lahko pomaga tako na dvostranski ravni kot tudi na ravni širšega sodelovanja. Na isto valovno dolžino je bil uglasen tudi predsednik Andreotti, ki je poudaril, da sta prva zunanja

beri na strani 4.



Andreotti v neposrednem stiku s pripadniki italijanske manjšine

VIDEM: TRIDNEVNI POSVET ZDRUŽENJA CONFEMILI

Manjšine v Evropi med novim in starim

Vprašanje, s katerim se vsak dan srečuje predstavnik vsake manjšinske skupnosti in ki ga najbolj muči je, kako ostati zvest tradiciji in biti hkrati v koraku s časom. Kako oživljati lastne korenine, in obenem osvajati sodobne prijeme, nove tehnologije. Kako ohraniti, gojiti lasten manjšinski jezik in obvladati jezik računalnika. Takim in podobnim vprašanjem polagamo tudi Slovenci vedno več pozornosti (to je bila navsezadnje tudi tema zadnjega občnega zbora Zveze slovenskih kulturnih društev v Špetru), kar je neizbežno. Prav na pravilno zastavljenem razmerju, odnosu, med novim in starim, med inovacijo in tradicijo se ohranjamo kot narodna skupnost, gradimo našo bodočnost, oblikujemo programe našega dela.

Dobra priložnost, da bi to vprašanje poglobili, da bi preverili naše iskušnje in si izmenjali poglede, je bil posvet, ki ga je združenje italijanskih manjšinskih skupnosti Confemili priredil prejšnji teden v Vidmu in v Passarianu prav na to temo. Posvet je bil na evropski ravni pa ne le ker je Confemili povezan z evropskim uradom za manj razširjene jezike The Bureau For

Lesser Used Languages. V dvodnevni razpravi so sodelovali strokovnjaki z različnih področij iz več evropskih držav in seveda tudi zastopniki manjšinskih skupnosti. Evropsko skupnost sta zastopala med drugim generalni sekretar Bureaua Donall O'Riagain in funkcionar Domenico Lenarduzzi.

Po uradnem odprtju posveta v četrtek v dvorani videmskega gradu je polet potekal v petek v Vili Manin v Passarianu, kjer je po uvodnem referatu prof. Satrianija delo potekalo v delovnih skupinah, v soboto pa v prostorih videmske univerze. Zadnji dan je bil v celoti posvečen obravnavi "primera Furlanije".

Položaj slovenske narodne skupnosti v Italiji so predstavili prof. Jože Pirjevec, predsednik Slovenskega stalnega gledališča v petek, prof. Darko Bratina, direktor Slovenskega raziskovalnega inštituta in prof. Živa Gruden, ravnateljica špetske dvojezične šole v soboto. Program je predvideval še poseg predstavnik Slorija na svečani otvoritvi na videmskem gradu v četrtek popoldne ko so številne prisotne

beri na strani 4

"Lipa" in mostra: buona accoglienza

Grande affluenza e notevole interesse, come era prevedibile, per la 36. edizione della mostra della Casa moderna, che ha preso il via venerdì scorso nel quartiere fieristico di Torrealto di Martignacco, presso Udine.

Tra gli espositori anche alcune ditte delle valli del Natisone: l'Edilvalli di Cemur, la Hobles della zona industriale di S. Pietro, e la Cooperativa Lipa, sempre di S. Pietro, giunta quest'anno alla sua terza presenza in questa esposizione.

La mostra della Casa Moderna non è, bisogna dirlo, un valido veicolo di vendita per gli espositori; è, appunto, un'occasione per mostrarsi, per pubblicizzare il proprio lavoro, e la Cooperativa Lipa,

presentando i suoi oggetti di grande valore artigianale, sta raccogliendo un grande consenso da parte dei visitatori, soprattutto per quanto riguarda gli oggetti della "linea Darko".

Molti sono i visitatori, abbiamo detto, e tra di essi non mancano quelli sloveni, che hanno così modo di apprezzare il valore artistico e tradizionale degli oggetti esposti dalla Lipa, la quale sicuramente raccoglierà i frutti del suo lavoro in occasione delle prossime festività natalizie.

Lo stand della Cooperativa Lipa è a vostra disposizione presso la mostra della Casa moderna fino alla chiusura dell'esposizione, che avverrà domenica 24 settembre.



Una parte dello stand della Cooperativa Lipa

PENSIERINO PER CHI INIZIA L'ANNO SCOLASTICO

Amati banchi

Giorno più giorno meno, con o senza voglia, è tempo che gli studenti ricomincino a rispondere "presente" all'appello della scuola. Scuola che si trascina da anni alla ricerca di forme e riforme (ma in questa Italia non è l'unica), tra chi vuole ripristinare l'insegnamento del latino nelle medie inferiori o addirittura nelle elementari, e chi vuole che tu impari l'ultima innovazione nel linguaggio del computer. Paradosi del giorno d'oggi? Non credo, nonostante tutto, visto che, almeno a me, non dispiacerebbe fare un figurone sia con un latinista che con

un programmatore di computer.

Altro paradosso, forse, il fatto che immancabilmente, finita la scuola, se ne prova subito nostalgia, nonostante la si sia dannata per anni. Così cominciano a riaffiorare ricordi, e si finisce per prendere in mano il telefono e rintracciare i compagni di scuola, e a volte, perché no, anche i professori. "Che fine hai fatto?", si chiede e ci si sente chiedere, e via a raccontare e a ripercorrere storie andate.

Michele Obit

segue a pag. 3

Nov osnutek zakona Psi

O podpori manjšinam

Član direkcije Psi poslanec Gabriele Renzulli je v četrtek 14. septembra vložil zakonski finančni osnutek, ki predvideva izkoriščanje po 8 milijard lir letno predvidenih v italijanskem triletnem proračunu v korist slovenske manjšine v Italiji in italijanske v Jugoslaviji. Ta sredstva so bila že več let v italijanskem proračunu, vendar jih ni bilo mogoče izkoristiti, ker italijanski pravni sistem določa, da je to mogoče samo s specifičnim zakonom.

Poslanec Renzulli je vest o vložitvi zakonskega osnuta spo-

beri na 2. strani

3. Giro al via da Cividale

Organizzato dal Moser Club Aiello, dal G.S. Varianese e dalla Polisportiva Valnatisone, si è corso sabato 16 settembre il 3. Giro ciclistico del Friuli Venezia-Giulia, riservato alle ragazze della categoria dilettanti.

La partenza è avvenuta a Cividale, in una piazza del Duomo stracolma di sportivi.

servizio a pag. 7



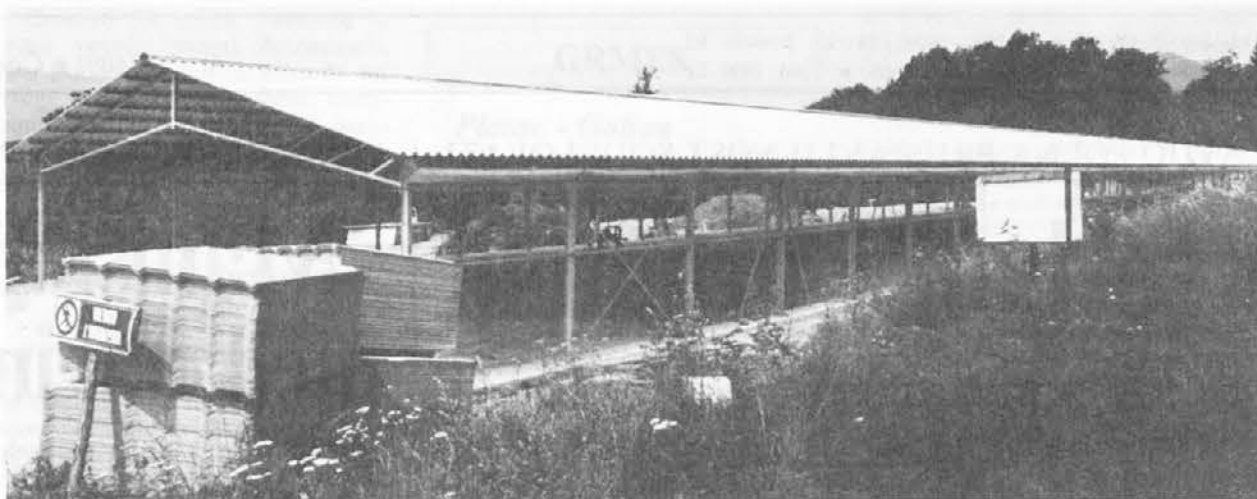
E' IN VIA DI COSTRUZIONE IL CAPANNONE DI CLAstra, MA PER IL COMITATO CONTRARIO NON TUTTO E' ANCORA PERDUTO

“La legge é dalla nostra parte”

Raggiunte le prime case del paese di Clastra, non può sfuggire alla vista il lungo capannone, in via di costruzione, appena qualche decina di metri a fianco della strada. Veramente, appena arrivati, se ne vede solo il tetto, ma proprio questo dà l'idea della sua grandezza, della sua lunghezza soprattutto.

E' il famoso magazzino di macchine agricole, o è l'allevamento di conigli, o di polli, o qualcosa d'altro ancora? Sicuramente è il pomo della discordia che da mesi divide due partiti avversi: da una parte il Comitato Pro Clastra, che si batte contro la costruzione del capannone, dall'altra i proprietari, quelli di nome e quelli di fatto. Il muro della divisione è rappresentato dall'eccessiva vicinanza della costruzione con il paese, meno dei 300 metri previsti dalla legge, con il pericolo di inquinamento e di alterazione ambientale che questo fatto comporterebbe.

A fare da arbitro alla disputa sembra ci siano, fino a questo



momento, un'amministrazione comunale che ha chiaramente preso le parti dei costruttori del capannone, ed il Tribunale Amministrativo Regionale, che ha accolto già due ricorsi del Comitato Pro Clastra, e si appresta a prenderne in visione un terzo.

“Siamo molto fiduciosi per la risposta del TAR” dice Alfredo Vogrig, vicepresidente del Comitato. L'ultima variante sulla

concessione edilizia sembra infatti sia stata fatta in base a dati tecnici che da una pronta verifica sono risultati falsi. “Sappiamo - prosegue Vogrig - che è stata chiesta una nuova variante per un insediamento non più di conigli, ma di 14.000 polli, aspettiamo che venga ufficializzata per impugnarla davanti al TAR”.

Alfredo Vogrig è una persona che non ama basarsi su parole avventate, ma soltanto sui fatti

concreti, quelli che si possono dimostrare, carte in mano, in qualsiasi momento. Tra le mani ha anche una sua denuncia alla pretura di Cividale nei confronti di Gianni Vogrig, che sta costruendo il capannone, e del sindaco di S. Leonardo. “La legge é dalla nostra parte. Come comitato ci prefiggiamo di non subire soprusi; qui, nel comune di S. Leonardo, é la prima volta che

si contesta l'amministrazione in modo deciso, la gente finora ha soltanto subito”.

Fiducia nella legge, quindi, ed anche molta pazienza. I componenti del Comitato Pro Clastra sono infatti stati oggetto recentemente di alcune azioni intimidatorie abbastanza sgradevoli. Preferiamo sorvolare sull'argomento, sperando che gli autori di queste azioni vengano indotti a maniere più consone a delle persone civili.

Mentre continua la guerra delle carte bollate, nelle quali si é inserita anche l'Usl, che dovrà decidere il carattere agricolo o industriale dell'insediamento, il capannone di ben 1720 metri quadri sta diventando ormai una realtà ben evidente: un bel colpo nell'occhio, per chiunque spera ancora di trovare, tra queste colline, qualcosa che assomigli il meno possibile alle nostre città o cittadine fatte di fumo, cemento e di rumore.

Michele Obit

POBUDA O FINANČNI PODPORI MANJŠINAM

Nov osnutek Psi

s prve strani

ročil slovenskim socialistom, ki so mu tak osnutek pismeno predložili in pri tem utemeljevali slovensko zahtevo z izredno kritičnim finančnim položajem vseh slovenskih zamejskih ustanov: slovenskega gledališča, Primorskega dnevnika, zasebne slovenske šole v Špetru Slovenov, Glasbene matice in drugih zlasti kulturnih in športnih ustanov in organizacij. Zato so tudi predlagali, da ima besedilo zakonskega predloga širšo diktico, da prepušča konkretno razdelitev in upravljanje deželi Furlaniji-Juljski krajini ob sodelovanju slovenske manjšine. Poslanec Renzulli je o zadevi govoril s predsednikom italijanske vlade Giulio Andreottijem, pred obiskom obeh predstavnikov

vlad Markovića in Andreottija in zunanjih ministrov Lončarja in De Michelisa v Istri.

Slovenski socialisti so tudi opozorili na nujnost hitrega zakonodajnega postopka, ker bi bila drugače v proračun predvidena sredstva ponovno izgubljena in ker je položaj velike večine slovenskih manjšinskih ustanov in organizacij izredno težak.

OBVESTILO

Obveščamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, prav tako posameznike, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikacije, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega ponedeljka.

LA DOTTRESSA VIGNATO DEL CONSULTORIO DI S. PIETRO VA IN PENSIONE

AAA Pediatra cercasi

Quando nacque mia figlia, una mia amica, mamma da poco anche lei, residente a Cividale, mi chiese quale pediatra avrei scelto per la mia bambina e mi parlò molto bene di quello che aveva scelto per il suo bimbo. Decisi di fare altrettanto, e qui la prima doccia fredda. Un'altra mia amica, anche lei mamma da poco, ma abitante in una paesina delle Valli, come me, mi disse: “Mi dispiace, ma i nostri bambini non sono come quelli di Cividale, non hanno diritto al pediatra di base gratuito.” “E come si fa?” “Eh, ci si arrangia, sperando che il bimbo non abbia grossi problemi di salute. Per i controlli lo puoi portare al consultorio a San Pietro o a Cividale, se c'è qualche grosso problema puoi portarlo in pediatria a Cividale, oppure da un medico privato, però chiaramente devi pagarlo (e abbastanza profumata-

mente)”. “Va bene, ci adegueremo.”

Come soluzione non era malissimo. Le dottoresse che operano al consultorio, sia a Cividale che a S. Pietro, sono molto brave, disponibili. Ma c'è un ma. Se, sfortunatamente, il bimbo sta male, (e questo può succedere a qualsiasi ora del giorno o della notte), non possono venire a visitarlo a casa. A questo punto si telefona a qualche pediatra che opera privatamente e, naturalmente dietro compenso (salato), viene a visitare il bambino.

Ora, è chiaro che un genitore per il proprio figlio è disposto a spendere qualsiasi cifra, soprattutto per quanto riguarda la salvaguardia della sua salute. Ma è giusto che nel giro di pochi chilometri e soprattutto facenti parte della stessa Unità sanitaria locale, che nel nostro caso è la n. 5

del cividalese, un bambino possa avere accanto il suo medico, gratuitamente, e un altro no? E' giusto che ci siano bambini di serie A e di serie B? Perché l'assistenza sanitaria non è uguale per tutti?

I genitori delle Valli brontolano, ma evidentemente è questo un problema che più di tanto non preoccupa chi di dovere, tanto i bambini delle Valli sono pochi...

E adesso, un'altra notizia che giunge come un fulmine a ciel sereno. La dottoressa Gelsomini Vignato è andata in pensione, così al consultorio di S. Pietro, dove la dottoressa operava da anni, e dove si rivolgevano tutti o quasi i genitori delle Valli del Natosone non c'è più il pediatra dell'Usl.

Quest'ultima nominerà senz'altro un altro medico, ma i tempi non saranno certamente brevi. A questo punto non ci resta altro che augurare tanta salute a tutti i bambini delle Valli.

D.

O ZAŠČITI SLOVENCEV

Vlada izdelala osnutek zakona

Na zadnji seji senatne komisije za ustavna vprašanja je njen predsednik prof. Leopoldo Elia seznanil njene članice z uradnim sporočilom ministra za deželne in institucionalne reforme Antonia Maccanica, da “je bil že izdelan vladni zakonski osnutek na temo zaščite italijanskih državljanov slovenskega jezika”. V nadaljevanju minister Maccanico poudarja, da bo “to besedilo v kratkem predloženo v odobritev ministrskemu svetu, da bi ga lahko vključili v dnevni red ožjega odbora, ki proučuje zakonske osnutke o istem vprašanju in za katere so dali pobudo parlamentarci”.

S tem v zvezi je sen. Stojan Spetič izrazil željo, da pride takoj do soočanja v senatni komisiji in obenem upanje, da je poletna pavza narekovala vladi spremembo znanega Maccanicovega osnutka, saj je bilo spomladi objavljeno besedilo protislovno in nesprejemljivo.

MANIFESTACIJO PONOVIJO V ČEDADU 6. JANUARJA

So že na dielu za pripraviti prihod patriarha Marquarda



Tudi druge lieto, le 6. ženarja, bo hitro po maši “dello spadone” po čedadskih ulicah duga precesija judi obličanih v kostumih petnajstega stoletja. Tako se obnovi tisti velik dogodek, ki ga je Čedad doživel, ko je paršu skupaj z njega pomočniki an tudi podložniki patriarh Marquardo di Randeck v mesto.

Tuole so odločil na seji, ki je bila malo cajta od tega na sedežu Turistične ustanove za Čedad an Nediške doline. Saj je prutala ustanova, ki v sodelovanju z drugimi institucijami, že več lieta prireja telo manifestacij, ki parkliče tle v Čedad an Nadiške doline nimar vič judi ne samuo iz naše dežele.

PRIVOŠČITE SI ZASLUŽEK V PROSTEM ČASU

ČE STE BISTRI IN ŽIVAHNI, ŠTUDENTJE ALI GOSPODINJE, BREZPOSELNI ALI UPOKOJENCI, ALI SI ENOSTAVNO ŽELITE DODATNEGA ZASLUŽKA Z ZANIMIVIM IN USTVARJALNIM DELOM, ČE NAM LAHKO TEDENSKO POSVETITE LE NEKAJ UR SVOJEGA PROSTEGA ČASA IN SVOJO KOMUNIKATIVNOST, POTEMTAKEM

POTREBUJEMO VAŠE SODELOVANJE

Ne zahtevamo nobenega posebnega znanja ali pogojev, dovolj so nam Vaša razgledanost in Vaša samostojnost, Vaša želja in Vaše veselje po novem in dinamičnem delu.

Curriculum vitae, v katerem boste navedli svojo razpoložljivost in podatke, ki po Vašem mnenju najbolj opredeljujejo Vašo osebnost, pošljite pod šifro

ZASLUŽEK V PROSTEM ČASU na naslov:

ČEDAD: NOVI MATAJUR,
Ul. Ristori 28 - 33043
GORICA: PRIMORSKI DNEVNIK,
Drev. 24. maja 18 - 34170
TRST: PUBLIEST,
Ul. Montecchi 6 - 34137

PENSIERINO PER CHI INIZIA IN QUESTI GIORNI UN NUOVO ANNO SCOLASTICO

Amati banchi, vi scrivo

dalla prima pagina

Così anch'io, ovviamente.

Bé, i primi ricordi sembrano usciti da "Cuore" (non l'olio, il libro), un'aula divisa tra due classi, quattro alunni per classe. Un giorno, frequentavo la prima elementare, la maestra mi fece scambiare di banco con uno che era dietro di me, in seconda. Altri tempi, purtroppo. Delle elementari ho un altro bel ricordo, sembrerà strano ma è un gol che segnai una mattina, prima dell'inizio delle lezioni, nella solita partita della Juve contro Milan. Vinse la Juve grazie alla mia rete. Io, eterna schiappa del pallone, ancora adesso non riesco a capacitarmene.

E poi molte altre cose. Un po' di tristezza, quando ogni tanto guardo una foto scolastica delle medie. Due dei miei compagni di allora se ne sono già andati. E' rimasto il loro sorriso. Non la guardo spesso, quella foto.

Gli ultimi ricordi sono soprattutto delusioni, però riesco anche in quelle a trovare qualcosa di positivo. Ripensandoci mi sembra quasi di

avere la pelle più spessa, rotta a tutte le emozioni.

L'ultima delusione è abbastanza recente, ve la racconto così: il buon Pagavino, persona che stimo moltissimo, non ha perso occasione di informare i lettori di un quotidiano ad alta tiratura che il sottoscritto era stato respinto ad un esame di idoneità di una scuola magistrale con un cinque in italiano. Fortuna ha voluto che una studentessa del liceo classico di Cividale fosse stata respinta con un 1 in storia (!), cosicché non mi sono ritrovato a dover vedere la mia disavventura espressa a caratteri cubitali nel titolo dell'articolo.

La cosa buffa è successa dopo. Sempre il buon Pagavino giorni fa mi ha presentato una persona, non ricordo il nome; aveva già iniziato a dire: "Questo è Michele Obit, il poeta...", quando quello l'ha interrotto: "Ah, sei tu quello che è stato respinto con un cinque in italiano".

Tripla risata, perché: 1) meglio sdrammatizzare in certe situazioni; 2) è proprio vero che la gente ricorda di te solo

le ultime cose, meglio se sono negative, quello che hai fatto prima è già nel dimenticatoio, o comunque passa in secondo piano; 3) appunto per questo motivo, bisogna che mi affretti ad ultimare il mio prossimo libro.

Tutto questo mio raccontare è comunque solo una scusa per augurare un buon anno scolastico a chi sta tornando dietro i banchi di scuola, e anche a chi torna dietro una cattedra. Sarete costretti, cari ragazzi, a sudare davanti alle pagine dei libri, a ricordare per forza le crociate in Terra-santa, o la teoria di Darwin, o lo svolgimento delle equazioni di terzo grado, ma vedrete che un giorno vi servirà anche questo, come tutte le cose che si imparano fuori e dentro la scuola; se il risultato finale sarà quello che voi sperate di ottenere, il premio migliore non saranno le congratulazioni dei parenti ed un'estate senza preoccupazioni (nonostante entrambe le cose facciano un gran bene), ma qualcosa che soltanto voi sentirete dentro, e vi porterà ad essere più grandi e, soprattutto, più maturi.

Michele Obit

Il gruppo "Arpit" vola verso Parigi

L'Associazione culturale Arpit di Pulfero, come ricorderete, alla fine di maggio era stata in Germania con uno spettacolo folkloristico basato sulla presentazione delle tipiche maschere delle valli del Natisone.

Ora lo stesso spettacolo verrà presentato dall'Arpit in Francia, a Parigi, il 30 settembre prossimo. La rappresentazione, che avrà luogo nel teatro Theatre Deux-Portes, inizierà alle ore 20.30.

L'opportunità di far conoscere una parte significativa del nostro patrimonio culturale tradizionale è stata offerta al gruppo Arpit dall'associazione friulana Pal Friul che in quest'occasione proporrà ai nostri correzionali abitanti all'estero, ed allo stesso tempo ad un pubblico francese, anche una serata con il gruppo teatrale sperimentale di Buia.

A sostegno dell'iniziativa è intervenuta e darà il proprio patrocinio anche la Regione Friuli-Venezia Giulia.



Il gruppo Arpit in Germania: ecco lo scambio dei doni

V šolah za Italijane znova polne učilnice

Začelo se je novo šolsko leto. V osnovnih in srednjih šolah z italijanskim učnim jezikom na slovenski Obali je znova več učencev, toliko, da se marsikje že težko otepaajo s prostorsko stisko. V sedem prvih osnovnošolskih razredov je letos vstopilo 64 otrok, tako da jih je skupaj za dobra 2,5% več. V tri srednje šole v Kopru, Izoli in Piranu se je vpisalo kar 76 prvošolcev - 10 več kot lani. Največ - kar 20, jih je v koprski Srednji družboslovni jezikovni šoli; skupaj vseh pa je za 13% več.

Težave s šolskim prostorom zgovorno predstavlja izolska osnovna šola z italijanskim učnim jezikom. V letu 1978/79 je v njej nabiralo znanje 44 učencev,

A tempo di Glasbena šola

Le lezioni ed i corsi inizieranno regolarmente lunedì 25 settembre



Si è svolta lunedì scorso a S. Pietro al Natisone presso il Centro scolastico bilingue la tradizionale riunione d'inizio anno scolastico tra i professori ed i genitori dei ragazzi che frequentano la Scuola di musica - Glasbena šola. Nel corso dell'incontro sono stati affrontati temi soprattutto di ordine organizzativo, come quello dei trasporti e degli orari delle lezioni.

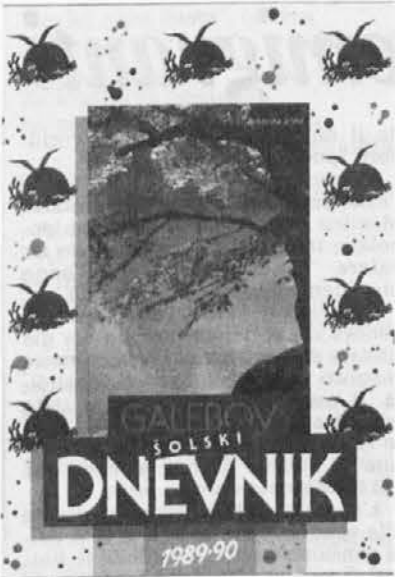
La Scuola di musica - Glasbena šola informa che le lezioni individuali di strumento ed i corsi di solfeggio inizieranno regolarmente lunedì 25 settembre. La scuola è già a tutt'oggi al completo, c'è soltanto qualche posto disponibile ancora per lo studio del violino e del violoncello. Per ulteriori informazioni telefonate al 727490.

Špeter: pomladni koncert 1988

IZŠEL JE PRI ZTT OB PODPORI SLOVENSКИH DENARNИH ZAVODOV

Galebov šolski dnevnik v novi obleki

Nenadomestljiv učni pripomoček za slovenske otroke F-JK že sedem let



"To je že sedmo srečanje z Galebovim šolskim dnevnikom, ki se letos predstavlja ves nov in prenovljen in bo naše šolarje in dižake, kot nenadomestljiv učni pripomoček, spremljal skozi šolsko leto 1989-90."

"Izdajo Galebovega šolskega dnevnika 1989-90 so s posredovanjem Bančne sekcije pri Slovenskem deželnem gospodarskem združenju omogočile Hranilnica in posojilnica na Opčinah, Kmečka banka v Gorici, Kmečka in obrtna hranilnica in posojilnica v Sovodnjah ob Soči in Tržaška kreditna banka."

Tako sporoča Lojze Abram (grafična oprema in ilustracije so delo Graficentra, dnevnik pa je izdalo Založništvo tržaškega tiska) vsem šolarjem na prvih straneh letošnjega resnično bogatega Galebovega šolskega dnevnika.

Nova podoba nepogrešljivega spremljevalca naših šolarjev pomeni očiten kakovostni premik, ki se kaže v impaginaciji, vse-

binski pestrosti dnevnika, smotrni razporejenosti in enostavni preglednosti, morda pa še v čem. Naj povemo, da Galeb ima letos na naslovni strani lep fotografski posnetek Belopeških jezer.

SEMINAR ZA SLOVENSKE MLADINCE V CELOVCU

Mladi in njihov obraz

Prيرهjata ga SPZ in ZSKD od četrтка do sobote

Pod geslom "Mladi iščejo svoj obraz" bo v dneh 21., 22. in 23. septembra v Mladinskem domu v Celovcu mladinski seminar, ki ga tokrat že tretjič skupno prirejata Slovenska prosvetna zveza iz Celovca in Zveza slovenskih kulturnih društev.

Zamisel, da bi slovenskim mladincem, ki živijo v Furlaniji-Juljski krajini in na Koroškem redno nudijo priložnost za srečevanje, izmenjavo in spoznavanje je nastala pred leti. Seminar želi biti, s pomočjo strokovnih predavateljev, predvsem skupen moment razmišljanja in soočanja med mladimi okrog vprašanj narodnostne identitete, odnosa s stvarnostjo večinskega narodnostnega okolja, odnosa s slovensko stvarnostjo ...

Na letošnjem seminarju bosta svojo strokovno pomoč nudila prof. Vinko Skalar in prof. Pavel Fonda. Prvi je profesor na ljubljanski Filozofski fakulteti, poznavalec manjšinske problematike, že tretjič na seminarju; dru-

gi psihoanalist, primarni službe za psihologijo in psihoterapijo doraščajoče mladine v Trstu.

Udeleženci seminarja se bodo lahko seznanili s stvarnostjo Koroške, o kateri bo spregovoril dr. Janko Malle.

Velja poudariti, da bo ob seminarju potekal tudi Mladinski kulturni festival, ki ga 23. in 24. septembra prireja slovenska katališka koroška mladina.

Špeter ob Nadiži

DVOJEZIČNO ŠOLSKO SREDIŠČE

prيرهja v petek 22. septembra ob začetku šolskega leta

IZLET NA KOROŠKO

Odhod iz Špetra ob 8. uri

INCONTRO PUBBLICO A SAN PIETRO AL NATISONE MARTEDI' SCORSO SUL NUOVO PIANO COMMERCIALE

Il megacentro al Ponte non si fa

Non ci sarà nessun megacentro commerciale a ponte S. Quirino. Lo ha assicurato martedì sera il sindaco di S. Pietro al Natisone prof. Marinig nel corso di un'assemblea, tenutasi nella ristrutturata sala consiliare, a cui sono stati invitati tutti i cittadini. Tema dell'incontro il nuovo piano commerciale di cui il comune sta per dotarsi e che pur rimanendo soltanto una proposta — fino a che non verrà votato dal consiglio comunale — ha suscitato tante polemiche e malcontenti in primo luogo tra i commercianti di S. Pietro. Ma non solo, visto che S. Quirino ha una posizione strategica per tutte le valli. Non è un caso che all'incontro abbia partecipato anche il presidente dell'Associazione commercianti del mandamento Piccoli.

Se ne è parlato molto di questo piano, scritto ancora di più. E' stato soltanto martedì sera però che è stato invitato il professionista che l'ha redatto, dott. Ronco, ad illustrarlo alla maggioranza consiliare prima, ai cittadini subito dopo. Molti si erano presentati agguerriti all'assemblea proprio per discutere la scelta del grosso centro commerciale Al ponte, più volte annunciato. Ma ecco il colpo di scena.

Dopo un'introduzione del sindaco che ha illustrato la necessità per il comune di dotarsi di un nuovo piano commerciale (quel-

lo vecchio ha oramai 12 anni), che dia una risposta alle nuove esigenze della comunità, una comunità che sta morendo e che ha bisogno di interventi anche sul piano dei servizi, della loro qualità, è intervenuto il dott. Ronco. Questi ha subito sottolineato come il piano non presenti grossi cambiamenti rispetto a quello vecchio. Sono state ripristinate tutte le attività commerciali presenti in passato, viene fatta una distinzione tra un livello montano ed il fondovalle, mentre è stato cancellato il previsto centro di Ponte S. Quirino. Un centro come ha poi detto il sindaco che oggi non si potrebbe nemmeno fare perché lo stru-

mento urbanistico non lo prevede, o meglio non lo consente.

Quella del centro commerciale, per cui era stata prevista un'area di 800 mq più quella destinata ai parcheggi, era un'ipotesi, ha poi spiegato il capogruppo della Lista civica Blasertig, ipotesi che nasceva dalla considerazione della carenza di servizi nelle valli del Natisone e del ruolo sovracomunale che potrebbe avere S. Pietro. Un'ipotesi comunque che per ora non verrà presa in considerazione.

Non sono mancati i toni polemici all'incontro, soprattutto quando i commercianti si sono sentiti accusati di scarsa professionalità ed imprenditorialità.

C'è stato un salto di qualità dopo il terremoto, ha sostenuto l'assessore Bruna Dorbolò e tutti i commercianti hanno migliorato sensibilmente i loro esercizi, si sono dati da fare. Del resto del calo della popolazione ne risentono anche loro.

Tutto chiarito dunque? Non sembrerebbe dai mugugni con cui si è conclusa l'assemblea pubblica di martedì. Rimane aperta la questione delle tabelle dove vengono indicate le superfici destinate ad ogni singola attività, che martedì non erano note. E quindi del numero degli esercizi. C'è poi la vicenda dell'esposto di Nerina Moschioni e Rosina Nadalutti, titolari di un negozio a S. Pietro al Comitato provinciale di controllo per una licenza ritenuta illegittima.

Altre sembrano le questioni da chiarire in merito al piano esentato, peraltro nelle sue linee generali. Ma le occasioni non mancheranno prima di venerdì 22 settembre quando si riunirà il prossimo consiglio comunale che ha tra i punti all'ordine del giorno anche l'approvazione del piano commerciale. Rimane senz'altro aperto il problema del superamento delle tensioni cretesi all'interno della comunità.

Intanto va detto che all'assemblea pubblica, convocata dal sindaco ed aperta a tutti i cittadini, i consiglieri della DC non si sono visti.

Appello per le minoranze

Consegnato dal Confemili a Spadolini, Jotti ed Andreotti

Un appello, votato all'unanimità nel corso del recente convegno sulle minoranze linguistiche organizzato dalla Confemili e svoltosi ad Udine e a villa Manin di Passariano, è stato consegnato a Roma lunedì dal presidente dello stesso comitato, professor Ardizzone, al presidente del Senato Spadolini, della Camera Jotti e del Consiglio dei Ministri Andreotti.

Nell'appello i partecipanti all'incontro ricordano le gravi conseguenze che ha recato e sta recando alle minoranze linguistiche

e culturali italiane la perdurante carenza di adeguate leggi di tutela e di sviluppo del ricco patrimonio delle lingue e culture minoritarie.

Il convegno ha anche chiesto che siano poste in atto tutte le misure necessarie affinché si prenda con urgenza le iniziative legislative destinate alla soluzione di un problema da troppo tempo aperto, malgrado i ripetuti inviti votati dal Parlamento europeo ai paesi della comunità occidentale.

ITALIJA IN JUGOSLAVIJA ZA POLNO SODELOVANJE

Zdaj smo še boljši prijatelji

Odpira se nova stran v obravnavanju vprašanja manjšin

s prve strani

obiska obeh predsednikov posvečena prav italijansko-jugoslavo-skim odnosom.

Andreotti je na vprašanje novinarjev v imenu obeh presidentov izjavil, da "so se dogovorili, da bodo dali obema manjšinam vso potrebno podporo, da uveljavljata svojo identiteto". In manjšinsko vprašanje je bilo v ospredju na srečanju.

Visoki predstavniki italijanske in jugoslovanske vlade so se v nedeljo udeležili v Bujah proslave 25. obletnice ustanovitve Unije Italijanov za Istro in Reko, kjer so podelili nagrade "Istra nobilissima". Na proslavi sta ob

25. letnici sodelovanja med Unijo Italijanov in Ljudsko univerzo iz Trsta spregovorila Silvano Sau in Luciano Rossetti. Obisk pri italijanski manjšini se je v izredno sproščenem ozračju končal v Piranu, kjer se je predsednik Unije Sau dobre pol ure razgovarjal s predsednikom Andreottijem.

V soboto sta v Umagu predsednik jugoslovanske vlade Marković in zunanji minister Lončar sprejela predstavnike Slovencev v Italiji, ki so v skoraj eni uri trajajočem razgovoru podrobno obrazložili probleme slovenske narodne skupnosti v Italiji.

V VIDMU TRIDNEVNI POSVET ZDRUŽENJA CONFEMILI

Manjšinske skupnosti danes v Evropi med novim in starim

s prve strani

pozdravili poleg krajevnih oblasti tudi predstavniki videmske univerze in predsednik Furlanskega filološkega društva. Toda predstavnika Slorija ni bilo.

Posvet je v četrtek predstavil predsednik združenja Confemili Piero Ardizzone, ki je takoj vabil k besedi predstavnike krajevnih oblasti. Prvi je spregovoril videmski župan Bressani, ki je zelo hitro opravil s formalnostmi in s pismenim posegom načel temo posveta. Poudaril je pomen ohranjanja identitete za vsako skupnost. Čep rav sta v primeru Italije stopnja zavesti in sam položaj posameznih manjšinskih skupnosti zelo različni, jasno prihaja od vseh zahteva

po priznanju. V tem smislu je dejal je posvet koristen ne le za strokovnjake pač pa tudi za tiste, ki se morajo operativno lotiti reševanja manjšinske problematike.

Vprašanja zaščite manjšinskih skupnosti se je lotil tudi predsednik deželne odbora Biasutti. Pomankanje zakonov za Slovence in za jezikovne skupnosti ustvarja nemajhne probleme. Treba je torej ponovno odločno postaviti vprašanje na vsedrjavni ravni. Na določenih področjih, ki so v njeni pristojnosti, je med drugim dejal, pa tudi sama dežela lahko več naredi. V imenu Pokrajine je pozdravil odbornik Giacomo Cum, za univerzo namestnik rektorja prof. Frau, za Furlansko filološko društvo Alfeo Mizzau.

Terza parte

Pensione popolare

La pensione popolare può essere concessa a titolo di vecchiaia, di invalidità ed ai superstiti; spetta ai cittadini svedesi domiciliati in Svezia ed agli stranieri residenti in Svezia da almeno 5 anni. Il calcolo della pensione popolare è effettuato in percentuale rispetto ad un importo base determinato mensilmente dal Governo in relazione alle variazioni dell'indice dei prezzi al consumo.

Esiste un trattamento minimo di pensione popolare differenziato a seconda che il pensionato sia solo o coniugato.

La pensione di vecchiaia è concessa all'età di 65 anni per gli uomini e per le donne ma può essere anticipata a 60 anni, con una riduzione di importo dello 0,5% per ogni mese di anticipo, o differita a 70 anni con una maggiorazione dello 0,6% per ogni mese di differimento.

L'importo della pensione di vecchiaia, a 65 anni, è pari al 95% dell'importo base, per pensionato solo; i coniugi entrambi pensionati, invece, percepiscono il 77,5% ciascuno dell'importo base.

La pensione di invalidità è concessa a coloro che, in età tra i 16 ed i 65 anni, hanno una capacità di lavoro permanentemente ridotta a meno della metà a causa di malattia o minorazione fisica o mentale.

Convenzione Italia - Svezia: diritti dei lavoratori emigranti

L'importo della pensione di invalidità intera è pari alla pensione di vecchiaia.

La pensione ai superstiti è concessa alla vedova e agli orfani. La pensione vedovile spetta alla vedova di età superiore a 36 anni alla data di morte del dante causa, purché il matrimonio sia durato almeno 5 anni; in caso di nuovo matrimonio la pensione è revocata.

L'importo della pensione spettante alla vedova di almeno 50 anni è pari alla pensione di vecchiaia; per ogni anno in meno di età la pensione è ridotta di 1/15.

La pensione orfanile spetta agli orfani fino al compimento dell'età di 18 anni. L'importo della pensione è pari al 40% o al 60% dell'importo base, a seconda se orfani di uno solo o di entrambi i genitori.

Sono previste sulle pensioni popolari delle prestazioni aggiuntive, di cui le principali sono:

— assegno per la moglie, spetta nel caso di pensionato avente a carico la moglie di età superiore a 60 anni e non pensionata;

— assegno per figli, spetta nel caso di pensionato avente a carico figli di età inferiore a 16 anni;

— indennità comunale di alloggio, concessa dai Comuni ai pensionati che non superano un determinato reddito;

— x indennità per minorazione, concessa a pensionato con ridotta autosufficienza fisica.

Pensione di lavoro

La pensione di lavoro è concessa, in aggiunta alla pensione popolare, ai lavoratori che abbiano percepito retribuzioni di un importo superiore a un minimale stabilito. E' concessa senza alcuna limitazione di residenza e di nazionalità.

La pensione di lavoro può essere di vecchiaia, di invalidità ed ai superstiti.

La pensione di vecchiaia è concessa con gli stessi requisiti di età della pensione popolare a chi abbia percepito per almeno tre anni retribuzione superiore all'importo base, acquisen-

do il diritto all'accrescimento dei cosiddetti "punti pensione".

La pensione di invalidità prevede l'esistenza del requisito sanitario identico a quello della pensione popolare; inoltre il lavoratore deve far valere "punti pensione" nell'anno precedente l'inizio dell'invalidità.

La pensione vedovile spetta alla vedova il cui defunto marito era già titolare di pensione di lavoro e aveva requisiti per la pensione di invalidità. Il matrimonio deve essere stato contratto prima del 60° anno del dante causa e deve avere avuto una durata di almeno 5 anni, a meno che dal matrimonio sia nata prole.

L'importo della pensione spettante alla vedova è pari al 35% o 40% della pensione diretta, a seconda se trattasi di vedova sola o con figli.

La pensione orfanile spetta agli orfani fino al compimento dell'età di 19 anni.

L'importo della pensione spettante agli orfani è pari al 40% o al 15% dell'importo della pensione diretta, a seconda che superstiti sia il figlio da solo o la vedova.

Calcolo della pensione di lavoro

La pensione di lavoro è calcolata in relazione alla retribuzione media pensionabile percepita nei migliori 15 anni di lavoro svolto dai 15 ai 65 anni di età. La retribuzione pensionabile è convertita annualmente in "punti pensione" dividendola per l'importo base: la pensione di vecchiaia sarà liquidata in misura intera allorché l'assicurato potrà far valere "punti pensione" per almeno 30 anni.

In caso contrario verrà ridotta di 1/30 per ogni anno mancante. Il calcolo della pensione di invalidità avviene con le stesse modalità, considerando però quali "punti pensione" presunti quelli corrispondenti agli anni mancanti all'età pensionabile.

Pensione parziale

Oltre ai due sistemi pensionistici già visti in Svezia esiste la pensione parziale, concessa a chi, compiuti 60 anni, inizi un lavoro part-time.

I requisiti sono i seguenti:

- età tra 60 e 65 anni;
- lavoro part-time per almeno 17 ore settimanali;
- aver maturato "punti pensione" per almeno 10 anni dopo i 45 anni di età;
- non aver diritto a pensione di vecchiaia o invalidità.

Ado Cont, Patronato Inac



Guidac
jih
prave...

Vasi po naših dolinah ratavajo zmieram buj prazne. Kajšan gre po sviete, kajšan gre na te drugi svet an kajšan pa kupe novo hišo v Vidmu al pa po laških vaseh. Takuo tudi Bepo, kar je ušafu dielo v mieste, je kupu an liep, novi apartment an je zapustiu naše lepe doline.

Seveda, je muoru pejat za sabo vso družino an starrega strica Janeza, ki je živu pri njemu. Pa vsi vemo, de naši ti stari se ne ušafajo dobro, v njih udobnosti, če živijo deleč od naših liepih dolin, kjer imajo prijatelje, varžejo no briškulo al pa trešiet, zapiejejo kajšno našo staro piešem an popieje bičerin dobrega žganja od potoka.

V mieste življenje je vse drugačno, posebno za te stare, ki na gredo ne v gledališče ne v kino, ne hodijo se sprehajati po mieste. Zato stari Janez nje mu uca- kat, de pride kajšan senjam po dolinah, takuo de navuod ga nabasa v avto an ga popeje v njega rojstne kraje.

Srečan je biu v nediejo, ki je bila Kuatarinca an ga je peju dajvje gor na Prievalo jest pastošto an klobasice. Ušafu je subit njega parjatelja vasnjana, ki ga je poprašu kako mu gre dol v mieste.

— Zadosť slavo - odguori hitro Janez - cieli dan za part tu apartamentu brez videt človeka za vrieč no partido tu briškulo, an če za glih reč, mi na manjka nič. Imamo dva televižjona, frizer, frigo an vse udobnosti, ki želiš.

Popinsajo ti, zatuo ki videm malo, muoj navuod Bepo mi je naredu an gabinet, ki kar odpreš vrata se parže luč an kar jih zapreš se pa umori.

— Oh vsi hudiči - odguori prijatelj - pa si pru srečan imiet vse tiste liepe reči.

Glih tenčas je paršu blizu navuod Bepo an subit parjatelj ga je prašu, če je ries, de Janez ima tajšan grozan gabinet.

— Muč, muč - odguori jezno Bepo - muoj stric Janez ratava saldu buj sliep: že dva miesca mi hode scat tu frigorifero!!!

Gorenje Bardo: kadar je dobra volja še bušca zabul

Mario Vogrig - Vanacu an Nila Ruttar - Anina, njega žena, sta se poročila parbližno trideset let od tega. Obadva sta bla emigranta, ona v Angliji, v Londonu, on v Kanadi. Oba sta iz Gorenjega Barda.

Bla sta sosieda, kadar sta se vzela. Od trideset let nazaj pa sta še buj sosieda. Sta še buj bližu an se imata rada. Kot vsem ljudem telega sveta, so šle lieta naprej tudi za Marja an za Nilo. Takuo, de on ima sada 59, ona pa 57 let.

Niekega jutra se je zbudil Mario veseu an jau Nili: "Naco sem sanju, de smo imeli nov hlev, novo štalo an san sanju, de smo imiel notar krave, bušce an teleta. Bluo je lepua." Njih stari hliev je biu podart po potresu. Nila, njega žena ga je zastopila, ker ima ona posebno rada vso žvino.

Mario je tisto jutro po lepah sanjah nadaljeval: "Nila, jest bi rad spet zazidu hlieu, štal, de bojo spet bulile bušce notar!"

In Nila, ki ni čakala družega, mu je spodbudno, riesno an na kratko odgovorila: "Mario, dajmo!"

An takuo se je zgodilo. Napravla sta prošnjo na deželo (region), dobila kontribute in zazidala tajšan liep hlev in skedin nad njim, da nismo imeli na Bardu nikdar prej takuo liepih še hiš, kjer smo živeli, jedli an spali ne.

Pred par leti sta kupila dvie mali jiničice, ki sta postale velike an lepe, da jih je gušt videt. Adna je pred par tiedni storla lepo bušco, jiničico. To je biu dogodek, katerega so z veseljem sparjeli vsi parjatelji Marja an Nila. Za nje dva ni potreba še govorit ne.

Mario an Nila sta dala dober vzgled te mladim. Ni nikdar prepozno, kadar je dobra volja. Lepuo je videt po naših vaseh, kadar odprejo novo štal, zak so ble malomanj vse zaparte. Na Gorenjem Bardu so z Vanacovi mi samuo se Škinji, ki rede krave.

Dok zaperjajo oštarije, je slavo. Če pa zaperjajo štale, je ries huduo za vse, ker pomeni, da se z žvino zgubja tudi življenje ljudi in obratno.

"In kajšno ime bote dali mali jiničici?" smo uprašali Marja. (Par nas ima vsaka krava, kot ljudje, svoje ime, morebit zatuo, ker nas je malo adnih an družih).

"Na tuole niesmo še pomislili", je odgovorila Nila. "Kadar sem biu majhan, smo imieli krave, ki smo jim narvičkrat dali ime Bavha al Brieza". "Potlè bi lahko imenoval tole lepo bušco Mlada brieza", smo svetoval. "Ja, ja, takuo naj bo!" sta se razveselila nova živinorejca na Gorenjem Bardu. Mi pa jim voščimo po naši stari an liepi nava-di: "Buog di srečjo!"

Dorič

Kjer vonjajo rože ljudje lieuš živijo

Je že v teku natečaj "Setember v rožah", ki ga že peto leto organizava po Nadiških dolinah, v Prapotnem, Tavorjani an v Čedadu turistična ustanova. Posebna komisija, ki bo muorla vebrat te narlieuš kot, al pajuol, al okno z rožami, je že na diele, saj je že 10. setemberja poteku cajt za se vpisat na tel natečaj, konkorš.

Naj povemo, de komisija, ki bo hodila od vasi do vasi, od hiše do hiše, od okna do okna, puojde lietos oku trikrat.

Še no rieč je pru de povemo. Tudi tisti, ki se nieso za cajtam vpisal lahko, de primejo nagrado, al pa senjalacion.

Takuo vabilo turistične ustanove an tudi naše je: poskarbita za de bojo rože rasle povsierode ta pred vašo hišo, daržajta vaše vasi čedne an na mestu. Naj nam vam nie zadost, de je po medeno samuo ta pred vašo hišo. Kjer je lepua an čedno, kjer so rože, pušji vsieh farb an dišav, se lieuš živi.

Pustita nam rože



Rože, otroci in pesem. Te tri besede so narlieuše in narvič pomenijo u mozaiku našega življenja.

Naši sosiedje, Furlani, nam priznavajo, da smo ljubitelji rož, otruo in piesmi, mi pa bi dodali zraven še veselo muziko, posebno tisto, ki jo daje glasna ramonika.

"Tam, kjer vidiš po oknih hiše puno rož, je ponavadi tudi puno otruo", so pravli u starih cajtih. Zdaj pa, na žalost, so se stvari spremenile. Imamo vič starih kot mladih ljudi. Stari ne morejo

vič roditi, mladi pari, ki bi pa lahlo, ne pretiravajo, ne esageravajo v rojstvih. Narvič današnjih mladih in lepah nevest imajo po adnega otroka. Ostale pa so nam rože, ki jih je puno videt po vseh oknih in vrtilih Benečije. In to je lepo videt, posebno u telih cajtih, ko se bližata arbida in laza našim hišam zavojo zapuščenosti.

Fotografija nam kaže samuo an altruž, ki je spet čez latnjak. Tajšnih je puno videt po naših dolinah. Vsaj, almanku rože, če niemamo družega, saj je jau že Kristus, de se ne živi samuo od kruha.



Lepuo je videt po naših vaseh, kadar odprejo novo štal



Mario an Nila sta dala dober vzgled te mladim

Je bluo puno šuolarju tenčas, kane vi?

Bi tiela spraznit mojo pamet, vesut skuoze narlieuš besiede vse kar tu glavi mi meje tele dni, ki je šuola začela! Bi tiela zbrat naše te male

[šuarlje]

jih pariet vse za roke an z njim pokukat kako je bluo ankrat!

Ankrat? Kada? Kar smo hodil v šuolo: - ti nona...ti nono...an jest - Kar ankrat...insoma... smo bli mi majhani "ŠKRAT"!

Je bluo puno šuolarju tenčas...

[Kane vi?]

An se vie, de vsi so hodil par nogah, v šuolo, du vas, tuk je bla na sama šuola. Šuolarji so košpinal na glas doz Autuce, doz Barč, doz Fona, doz Jeronišč. Te buj velic, ki so tiel "quarto an quinto" kompli, so hodil tud doz Kuoste, doz Podbarnasa an...doz Čeplesišč! Brez štiel, potlè, vse tiste otroke, ki so garmiel doz Briega an doz

[Blažina!]

Kane vi!

Puno šuolarju "Dielo" je bluo; gride, ki so meštre čakal, puobči an čičice se nieso kupe mešal, puobči du koncu "Diela" so se

[lovil,

čičice par kraj so norčinal

[an piele:

- E' arrivato l'ambasciatore...

- La pecora è nel bosco...

- Oh quante belle figlie madama [Dorè...

Kajšne so metale gu zid vunene bale, so štiele...an piele:

- O, è...senza muovere...senza

[ridere...

Druz so igral na: — Tardi muost, "Tard buj ku želiezna kuost"

je pravla igra:

"Nas pusta skuoze", so otroc

[prašal,

"Ja, ka nam dasta", so dva

[odguoril...

Za kratko jo poviedat, na zadnjo tele igre, anjulci

[an zluodjaci]

so se štakal an magal za viedet ker so bli buj močni!

- Al se zmisniš ti nona? -

- Al puobneš ti nono? -

So ble take igre, po sloviensko an po talijansko

[piete,

pa majdan se je zgrešiu an vsi so se imiel radi, kane vi?

Tenčas mestre so se z bičikleta

[mi uozile,

že...preca...zguoda so ble vse

[zaugnane]

za težkuo pedalanje! Mestse so hodile doz Ažle doz Dolenjega Barnasa doz Tarpeča je paršla mestra Emilia, Žlajdrova

doz Pod Barnasa!

Ku so mestre vekukale, at par

[Podre,

hitro otroc so se paračal

an so se preperjal za bičiklete uoz pest mestrans popast an jih pod strieho pejat...ka ne vi?

Je bla velika rieč, za šuolarja pejat bičikleta, za nomalo otrok se je ču njega

[gaspodar]

...je bla na kratka sanja...

...pa dugo je blua njega...

...je duralo do drug krat...

ka ne vi?

Ku mestre, pred vratah so tukle

[roke]

šuolarji hitro so se zbral blizu štengah, dan zad za dnim: parvi te buj nizki, na zadnjo te

[vesoki!]

Tu šuol pried Boga se je molilo, potlè se je saludalo kraja an

[krajico,

za kompli...vsi kupe šuolarji so vzdignil te pravo roko an piel: - Eia, eia, alala! Ka ne vi?

Tenčas ne vsierod je biu otroški

[vartac,

takuo de sparvič za vse je bluo

[težkuo]

se zastopit...pa za nomalo potlè je bluo že buj lahko! So bli skor vsi buogi otroc,

so imiel vsi slave turbe uoz kartona, uoz platna zašite! Puobnen, de Neto je njega turbico

uoz "bande" nardiu...

...puobnen, de jo je zagulu na vso muoč doz konca koridorja

fin du te drugi konac...

an takuo je gučala, de vsi so

[muorli]

tu jopco glavo skrit an uha zatakni...al puobneta vi?

- Misnin minestron ki ranca Elena je kuhala, za

[refecjon!]

- Vidin puno otruo sediet, okuole duge duge mize!

- Čujen šele butat tiste žlice pruoit luminjove škudiele!

- Puobnen kie san sediele, jest...

ti...ti, an ti! Kje si biu, ki si bla...

tu šuol...tu banke, za reč nimar ja,

[maj de ne!]

Ka ne vi?

Marzle so ble šuole čeglih so ble zakurjene tiste vesoke ardeče štufo, uoz

[korčuoune.

Kajšni za lahno oblieko so se tresli za mrz, za slavo obuteu, so imiel mokre an marzle nožice pune poletc parstace!

Ne vsi so imiel bukva, an kar je korlo tu šuol.

Mestre so štiele strani, če kajšan je uagu dno vepulit je bluo buojš uha pokrit

an zakrit...ka ne vi?

Gor na banke, na pravo roko je biu inkiostro

je korlo ga znat nucat, če ne črne maglice

na bukvah so se parkazale. Kar tuole je ratalo

hitro je korlo skrit uha an ročice.

Tist sviet mi nie biu ušeč an van, ne...ka ne vi!

Sadale, pred mano, čujen moje šuolarje guorit vsak kaže njega turbico

- kolorano, firmano - an uoz nje vetiega

vse kar ima, kar mama an tata so mu kupil:

- pene, lapeže, bukva, bukvaca...

[vse firmano.

Za potrebo? Al pa za se velik

[pokazat?]

An šuolar prav družemu dost

[košta barvnik,

firman an tist; se skor kregajo...grede, ki rajtajo! Poslušan an pinsan, de tiste

so previč vesoke, za tele majhane

[glavice"

Uagan prašat...tant za začet...

- Kaj vič - kaj manj - za nje. Oh...so lepuo informani.

Potlè vprašan če je potreba za tuole se kregat.

"Oh, ja". Mi zaukne an poberin

[du koncu:

"Muoj tata je buj bogat ku njega

...more vič spindat..."

Gor na tuole na vien, ki reč

...lohni je buojš mučat an donas...

Ku ankrat! Pinsan: - Lohni...an tel sviet mi nie

popunoma ušeč...!- An vi: nona, nono imata kiek za...mi reč?

Michelina Lukcova

Oktobra 1988

DOVOLJ VELIKI ZA SODOBEN IN STROKOVEN PRISTOP

DOVOLJ MAJHNI ZA OKRETNOST PRILAGAJANJE RAZVOJU ČASA IN POTREB

P PRIMORSKI DNEVNIK

Dnevno zrcalo življenja Slovencev v Italiji in dogajanja v svetu.
Uredništvo v Trstu
tel. (040) 7796600
Uredništvo v Gorici
tel. (0481) 533382



G RAFICENTER

Grafično oblikovanje in načrtovanje.
Tel. (040) 7796633



V IDEOEST

Produkcija televizijskih in filmskih dokumentarcev in reklamnih sporočil.
Tel. (040) 7796622



A GENCIJA ALPE ADRIA

Televizijske vesti in samostojne oddaje za televizijske hiše v italijanskem in jugoslovanskem prostoru ter v skupnosti dežel Alpe Adria.
Tel. (040) 7796600



I MPORT - EXPORT

uvožno-izvozni oddelek s sedežem v Trstu in filijalo v Gorici je specializiran predvsem za področje grafičnega in papirniškega materiala, kemičnih izdelkov, metalov in ostalih repromaterialov.
Sedež v Trstu
tel. (040) 7796677.
Podružnica v Gorici
tel. (0481) 530532.
Predstavništvo v Milanu
tel. (02) 6081613, 6081748.



ROTO OFFSET TISKARNA

Sodobna offset tiskarna s fotostavkom in z elektronsko obdelavo tekstov.
Tel. (040) 7796600



PERIODIKA

- NOVI MATAJUR
- GOSPODARSTVO
- BOLLETTINO D'INFORMAZIONE DEGLI SLOVENI IN ITALIA
- GALEB
- JADRANSKI KOLEDAR



DISTRIBUCIJA TUJIH LISTOV

- distribucija jugoslovanskega tiska v Italiji
 - izvoz italijanskega tiska v Jugoslavijo in v države Vzhodne Evrope
 - distribucija mednarodnega dnevnega in revialnega tiska v Jugoslaviji
 - abonmajska služba za strokovno literaturo
- Tel. (040) 7796666



TRŽAŠKA KNJIGARNA

Knjižne novosti, knjižni klub, šolske knjige in potrebščine, periodika iz jugoslovanskega prostora in zamejstva, folklorni predmeti, plošče, kasete.
Tel. (040) 732487



KNJIŽNE IZDAJE

Leposlovje, družboslovne znanosti, vprašanja narodnostnih manjšin, monografije, jezikovni učbeniki, likovne in otroške izdaje, kasete in plošče. V slovenščini in italijanščini.
Tel. (040) 7796644



PUBLIEST

- zbira objave ekonomskopropagandnih sporočil za Primorski dnevnik in periodiko ZTT;
 - posreduje reklamne oglase za dnevni tisk, periodiko in strokovne revije v Italiji, Jugoslaviji in za Kitajsko;
 - sprejema oglase po deželi Furlaniji-Juljski krajini za slovenski program Radia in RTV Koper.
- Tel. (040) 7796688



GALERIJA TRŽAŠKE KNJIGARNE

Razstavlja in prodaja dela domačih likovnikov in umetnikov iz širšega srednjeevropskega prostora.
Tel. (04) 732487



ZALOŽNIŠTVO TRŽAŠKEGA TISKA

Ulica dei Montecchi 6 — 34137 TRST — Tel. (040) 7796699 Telex 460270 EST I — Telefax (040) 773715
Podružnica v Gorici — Tel. (0481) 530532 — Fax (0481) 31009
Predstavništvo v Milanu — Tel. (02) 608161-6081748

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

3. GIRO CICLISTICO FEMMINILE DEL FRIULI-V.G. - SUL TRAGUARDO DI VARIANO...

Trionfo per la Canins

La grande favorita alla vittoria del 3. Giro del Friuli Venezia-Giulia era Maria Bonaldi Canins.

La forte atleta trentina ha messo in fila ancora una volta tutte le sue rivali vincendo alla grande con un forte distacco sulla seconda arrivata.

La Canins dopo il terzo posto ottenuto ai mondiali di Chambery, in Francia, ha vinto domenica 3 settembre il titolo italiano a Desio, confermando così di non avere in ambito nazionale atlete che riescano ad impensierirla.

Maria Paola Turcutto, della Polisportiva Valnatisone Benotto Ocean Idroclima di Cividale, vincitrice della scorsa edizione, era molto attesa in questa prova per confermare quanto di buono ha fatto fino ad oggi. Purtroppo è incappata in una giornata negati-

va, nella fase cruciale della corsa è stata colpita da crampi alle gambe non potendo così rispondere all'attacco della Canins, classificandosi nella volata delle immediate inseguatrici all'ottavo posto.

Andiamo con ordine. Alla partenza in piazza del Duomo a Cividale c'erano un'ottantina di atlete, tra le più note, oltre alla Canins, l'altra azzurra Luisa Seghizzi, e ragazze provenienti dall'Austria ed alcune del K.K. Soča di Caporetto, in rappresentanza della Jugoslavia.

Dopo la partenza da Cividale la gara si è snodata lungo il seguente itinerario: Gagliano, Spessa, Manzano, Percoto, Sammardenchia, Variano, Fagagna, S. Daniele, Muris, con il gruppo compatto ad andatura turistica.

A questo punto c'era da scalare il Monte di Ragogna, che con i suoi 512 metri rappresentava la maggiore asperità per le concorrenti. Maria Canins effettuava un'attacco deciso scollinando con un vantaggio di 2 minuti sulla Seghizzi, 2'10" sulla Stramigioli e 2'47" sulla Turcutto, involandosi nella discesa e aumentando progressivamente negli ultimi 34 chilometri il suo vantaggio, che sul traguardo di Variano è stato di 6 minuti.

Al termine della gara ci sono state le premiazioni. A Francesca Morandini è andata la maglia di campionessa regionale, mentre alla più famosa compagna Maria Paola Turcutto quella del titolo provinciale.

Paolo Caffi



La Canins e la Turcutto prima della partenza



Francesca Morandini

MINI-DERBY A CIVIDALE

Valnatisone alla grande

Sabato 16 settembre con il derby Cividalese-Valnatisone è iniziata ufficialmente la stagione delle nostre formazioni giovanili. Il risultato finale è stretto per la Valnatisone, che ha dominato; solo gli errori dei propri attaccanti e le prodezze del portiere avversario Renzo Cudicio hanno evitato una disfatta. La Valnatisone è scesa in campo nella seguente formazione: Predan C. (Predan S.), Lancerotto (Coceano), Gialotto, Sturam, Rossi, Moratti, Specogna, Seleniscig, Mottes, Cicuttini, Persoglia (Podrecca). A disposizione dell'allenatore Ivano Martinig: Battistig e Gosgnach. Dopo aver segnato il primo gol con Cicuttini, c'è stata la sagra delle occasioni mancate per la Valnatisone; quindi il palo colpito dai padroni di casa. Nella ripresa con i tre cambi effettuati la Valnatisone ha dilagato con Mottes, Sturam, Mottes e Podrecca.

Sabato prossimo la squadra è attesa ad un'importante verifica ospitando il Fulgor di Godia.

In prima categoria la Valnatisone era impegnata sul campo della blasonata Sanvitese. Al 15' del primo tempo a complicare le cose per i nostri ragazzi c'è stata l'espulsione di Luca Urli, ma nonostante ciò la Valnatisone non si è lasciata mettere sotto ottenendo un buon pareggio. Ha perfino avuto una grossa occasione con Mauro Clavora, che poteva cambiare il risultato.

Sconfitta di misura dell'Audace allo scadere del tempo con il Donatello, che non pregiudica il suo cammino.



Marino Garlup - Audace

I risultati

1. CATEGORIA	
Sanvitese - Valnatisone	0-0
2. CATEGORIA	
Donatello - Audace	2-1
GIOVANISSIMI	
Cividalese - Valnatisone	0-5

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Tricesimo	
2. CATEGORIA	
Audace - Maianese	
UNDER 18	
Cividalese - Valnatisone	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Fulgor	
ESORDIENTI	
Manzanese - Valnatisone	
PULCINI	
Valnatisone - Comunale Fae-dis	

Le classifiche

1. CATEGORIA	
Cividalese, Fagagna, Tavagnacco, S. Daniele 2; Valnatisone, Gemonese, Vivai Rauscedo, Flumignano, Azzanese, Sanvitese, Codroipo, Tricesimo 1; Pro Osoppo, Ponziana, S. Sergio, Fortitudo 0.	
2. CATEGORIA	
S. Gottardo, Arteniese, Donatello, Faedis, Riviera 2; Reanese, Tarcentina, Bressa, Tolmezzo, Torreanese, Forti & Liberi 1; Gaglianese, Rangere, Audace, Buonacquisto, Maianese 0.	

PARTITO SABATO IL CAMPIONATO DELLA CATEGORIA

Giovanissimi, a voi

PRIMA GIORNATA 16 settembre 1989	S. Gottardo - Cividalese Fulgor - Savorgnanese Azzurra - Fortissimi Valnatisone - Faedis
SETTIMA GIORNATA 28 ottobre 1989	Fortissimi - Faedis Savorgnanese - Azzurra Cividalese - Fulgor Nimis - S. Gottardo Paviese - Olimpia Buonacquisto - Valnatisone
OTTAVA GIORNATA 4 novembre 1989	Olimpia - Buonacquisto S. Gottardo - Paviese Fulgor - Nimis Azzurra - Cividalese Faedis - Savorgnanese Valnatisone - Fortissimi
NONA GIORNATA 11 novembre 1989	Savorgnanese - Fortissimi Cividalese - Faedis Nimis - Azzurra Paviese - Fulgor Buonacquisto - S. Gottardo Olimpia - Valnatisone
DECIMA GIORNATA 18 novembre 1989	S. Gottardo - Olimpia Fulgor - Buonacquisto Azzurra - Paviese Faedis - Nimis Fortissimi - Cividalese Valnatisone - Savorgnanese
UNDICESIMA GIORNATA 25 novembre 1989	Cividalese - Savorgnanese Nimis - Fortissimi Paviese - Faedis Buonacquisto - Azzurra Olimpia - Fulgor S. Gottardo - Valnatisone
SESTA GIORNATA 21 ottobre 1989	Buonacquisto - Paviese Olimpia - Nimis
QUARTA GIORNATA 7 ottobre 1989	Paviese - Nimis Buonacquisto - Cividalese Olimpia - Savorgnanese S. Gottardo - Fortissimi Fulgor - Faedis Valnatisone - Azzurra
QUINTA GIORNATA 14 ottobre 1989	Faedis - Azzurra Fortissimi - Fulgor Savorgnanese - S. Gottardo Cividalese - Olimpia Nimis - Buonacquisto Paviese - Valnatisone
SESTA GIORNATA 21 ottobre 1989	Buonacquisto - Paviese Olimpia - Nimis

E' RIMASTA SOLO LA VALNATISONE A DIFENDERE LE NOSTRE VALLI

Il campionato degli Under 18

PRIMA GIORNATA 24 settembre 1989	Azzurra - Tarcentina Savorgnanese - S. Gottardo Forti & Liberi - Buonacquisto Cividalese - Valnatisone Reanese - Tavagnacco Riviera - Stella Azzurra Bearzi - Gaglianese Riposa: Natisone
SECONDA GIORNATA 1 ottobre 1989	Gaglianese - Natisone Stella Azzurra - Bearzi Tavagnacco - Riviera Valnatisone - Reanese Buonacquisto - Cividalese S. Gottardo - Forti & Liberi Tarcentina - Savorgnanese Riposa: Azzurra
TERZA GIORNATA 8 ottobre 1989	Savorgnanese - Azzurra Forti & Liberi - Tarcentina Cividalese - S. Gottardo Reanese - Buonacquisto Riviera - Valnatisone Bearzi - Tavagnacco Natisone - Stella Azzurra Riposa: Gaglianese
QUARTA GIORNATA 15 ottobre 1989	Stella Azzurra - Gaglianese Tavagnacco - Natisone Valnatisone - Bearzi Buonacquisto - Riviera S. Gottardo - Reanese Tarcentina - Cividalese Azzurra - Forti & Liberi Riposa: Savorgnanese
QUINTA GIORNATA 22 ottobre 1989	Forti & Liberi - Savorgnanese Cividalese - Azzurra Reanese - Tarcentina Riviera - S. Gottardo Bearzi - Buonacquisto Natisone - Valnatisone Gaglianese - Tavagnacco Riposa: Stella Azzurra
SESTA GIORNATA 29 ottobre 1989	Tavagnacco - Stella Azzurra Valnatisone - Gaglianese Buonacquisto - Natisone S. Gottardo - Bearzi Tarcentina - Riviera Azzurra - Reanese Savorgnanese - Cividalese Riposa: Forti & Liberi
SETTIMA GIORNATA 1 novembre 1989	Cividalese - Forti & Liberi Reanese - Savorgnanese Riviera - Azzurra Bearzi - Tarcentina Natisone - S. Gottardo Gaglianese - Buonacquisto Stella Azzurra - Valnatisone Riposa: Tavagnacco
OTTAVA GIORNATA 5 novembre 1989	Valnatisone - Tavagnacco Buonacquisto - Stella Azzurra S. Gottardo - Gaglianese Tarcentina - Natisone Azzurra - Bearzi Savorgnanese - Riviera Forti & Liberi - Reanese Riposa: Cividalese
NONA GIORNATA 12 novembre 1989	Reanese - Cividalese Riviera - Forti & Liberi Bearzi - Savorgnanese Natisone - Azzurra Gaglianese - Tarcentina Stella Azzurra - S. Gottardo Tavagnacco - Buonacquisto Riposa: Valnatisone
DECIMA GIORNATA 19 novembre 1989	Buonacquisto - Valnatisone S. Gottardo - Tavagnacco Tarcentina - Stella Azzurra Azzurra - Gaglianese Savorgnanese - Natisone Forti & Liberi - Bearzi Cividalese - Riviera Riposa: Reanese
UNDICESIMA GIORNATA 26 novembre 1989	Riviera - Reanese Bearzi - Cividalese Natisone - Forti & Liberi Gaglianese - Savorgnanese Stella Azzurra - Azzurra Tavagnacco - Tarcentina Valnatisone - S. Gottardo Riposa: Buonacquisto
DODICESIMA GIORNATA 3 dicembre 1989	S. Gottardo - Buonacquisto Tarcentina - Valnatisone Azzurra - Tavagnacco Savorgnanese - Stella Azzurra Forti & Liberi - Gaglianese Cividalese - Natisone Reanese - Bearzi Riposa: Riviera
TREDICESIMA GIORNATA 10 dicembre 1989	Bearzi - Riviera Natisone - Reanese Gaglianese - Cividalese Stella Azzurra - Forti & Liberi Tavagnacco - Savorgnanese Valnatisone - Azzurra Buonacquisto - Tarcentina Riposa: S. Gottardo
QUATTORDICESIMA GIORNATA 17 dicembre 1989	Tarcentina - S. Gottardo Azzurra - Buonacquisto Savorgnanese - Valnatisone Forti & Liberi - Tavagnacco Cividalese - Stella Azzurra Reanese - Gaglianese Riviera - Natisone Riposa: Bearzi
QUINDICESIMA GIORNATA 24 dicembre 1989	Natisone - Bearzi Gaglianese - Riviera Stella Azzurra - Reanese Tavagnacco - Cividalese Valnatisone - Forti & Liberi Buonacquisto - Savorgnanese S. Gottardo - Azzurra Riposa: Tarcentina

PODBONESEC

Ščigla

Laura an Roberto
sta se poročila

V liepi cirkvi v Lazeh sta v saboto 16. setemberja stopnila na skupno življenjsko pot Laura Manzini - Ciukičova iz Ščigle an Roberto Rucli - Tonišove hiše iz Marsina, ki pa živi z družino v Čedadu.

Fešta za noviče je začela že v petak večer, kar so puobje nastavljal pred Laurino hišo liep purton an kupe s čecam piel an godli do pozne ure.

Po poroki sta Laura an Roberto, kupe z žlahto an veliko število parjatelju, šla v znan restorant v Fojdi an tle se veselili. Za muziko je poskarbeu Checco z njega skupino.

Mlademu paru, ki bo živeu v Landarje želmo puno sreče an veseja v skupnem življenju. H čestitkam se pridružuje tudi skupina Arpit iz Podbonesca v kateri Laura an Roberto sta zelo aktivna.

DREKA

Eddi an Remo:
vse najboljše!

Na čedajski občini sta se v saboto 16. setemberja poročila Eddi Bernach iz Pacuha an Remo Rucli - Špuobou iz Trušnjega. Puno žlahte an parjatelju se je stisnilo okuole noviču an kupe z njim se je veselilo v liepem restorantu La Subida pri Karminu.

Eddi an Remu, ki živita v čedadu, želmo vse kar se želi vsem novičam: srečo, zdravje an puno veseja.

SOVODNJE

Jelina - Duš

Silvano an Maria
sta jala "ja"

Liepa poroka je bila v saboto 16. setemberja v cirkvi na Tarčmune: poročila sta se Silvano Loszach - Luku iz Jelina an Maria Dus - Tamažova iz Duša.

Mladi par bo živeu na Laškem, zvestuo pa je biu ostu v savuoin-skem kamunu, če je biu ušafu hišo. Vsi mi jim želmo veselo an srečno skupno življenjsko pot.

GRMEK

Velik Garmak
MalborghettoZapustu nas je
Egidio Štefnelu

V nedeljo 17. septembra ga je Buog riešu dugaga an težkega tarplienja. Egidio Chiabai se je rodil 1927. lieta v Štefnelovi družini, v Gorenjem Grmeku, umaru pa je v



tolmeškem špitalu po dugi an nezodravljivi boliezni.

Podkopali so ga v Naborjetu (Malborghettu), v Kanalski dolini, kjer je biu gospodar lokalnega hotela, v pandiejak 18. septembra popudan.

Življenjska pot ranjcega Egidia nie bla posuta z rožicami al pa buojš poviedano, na nji je bluo vič tarnja kot rož. Ko je biu mlad je premagu nalezljivo boliezen, tala zadnja pa ga je pobrala. Rajnik Egidio je biu inteligenčen mož, dobar pievac, človek veselega karakterja, simpatičen v družbi, skarban in priden družinski oče.

V Klodiču je imeu Predankno ošterijo, kjer so sada Ruttarji-Mohorinovi iz Gorenjega Barda. Tisto oštarijo sta daržala puno cajta z ženo Marino. Potle sta šla v Kanalsko dolino. V Malborghettu sta vzela na fit hotel in sta zadost pridno dielala, če sta ga po par lietih kupila in prenovila, prerunala.

Ženi Marini, hčeram, bratu, sestri in vsi žlahti naj gre ob težki izgubi vsa naša tolažba.

Dolenje Bardo - Avstralija
Žalostna novica

Po telefonu nam je paršla od oddaljene dažele, iz Avstralije, žalostna novica. Na dan 12. setemberja je zmanjku žlahti an parjateljnam Pietro Vogrig - Perin Marjanin iz Dolenjega Barda - zadnji moški znane Marjanine družine. Učaku je lepo staruost: 88 liet.

Umaru je po kratki boliezni v špitalu, blizu velikega centra Sidney. V Avstralijo je šu Perin Marjanin 1927. lieta. Biu je mlad, saj je imeu samuo 26 liet. Biu je dobar, bardak, pametan an inteligenčen dielovac. Dol za "Veliko lužo" se je troštu, da bo dobiu veliko srečo, pa je bluo od začetka, v parvih lietih težkuo služit kruh v Avstra-

liji - ne samuo za Petra - pač pa za vse emigrante.

Pred dvanajstimi leti, ko je paršu spet obiskat svojo rojstno zemjo, smo mu napravli kratak intervju in ga fotografal na vratih Kovačuove gostilne na Liesah. Takrat nam je marsikaj poviedu, kar se bojo še spomnili naši stari branci.

Marjanin Perin ni biu močne postave, močnega diela. Ni biu gigant, tajšan, kot so jih takrat potrebovali za težke diela v Avstraliji. Biu je švoh, droban, majhan, pa zlo žilav in dielovan. Za prit, kamar je paršu, je muoru nucat pamet, glavo, modruost. Ja, modruost in delovnost, ker se je biu mali Petar zaries visoko uzdignu. Po tardem dielu, je biu ukupu tako veliko an lepo kumetijo, de mi se jo ne moremo še sanjat ne. Tajšno je pač življenje: kadar imaš zobe za večit, niemaš kruha, kadar imaš kruh, ti zmanjkajo pa zobje. Nekaj podobnega je bluo življenje Marjaninega Perina iz Dolenjega Barda.

Potem, ko je predau svojo kumetijo, je paršu vičkrat obiskat svoje rojstne kraje. Vsi so ga občudovali, kakuo je ta mali starac vozu avtomobil. Med nami je šafu nove parjatelje. Vsi so ga radi imeli, kot so ga vsi radi imeli dol v Avstraliji, kjer se je vičkrat rad pohvalu, da je bla njega fotografija na "Novim Matajurju", ki ga je rad brau.

Sada bo manjku vsem: žlahti an parjateljnam, tle an dol v Avstraliji.

Podkopali so ga 15. septembra v Sidneyu. Puno beneških Slovencev, ki dol živjo - pa tudi Avstralijancev - so mu paršli dajat zadnji pozdrav.

Zbuogam Perin. V mieru počivi deleč od rojstnega kraja, v zemji, ki je bla za te nova domovina.

Urniki miedihu v
Nediških dolinah

DREKA

doh. Lucio Quargnolo

Kras:

v torak od 14.15 do 14.45
v petak ob 15.15

Debenje:

v petak ob 13.30

Pacuh:

v petak ob 13.15

Trinko:

v torak od 14.45 do 15.15
v petak ob 14.30

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:

v torak od 16.00 do 17.00
v sriedo od 11.00 do 12.00
v petak od 16.00 do 17.00

doh. Rosalba Donati

Hlocje:

v pandiejak od 11.30 do 12.30
v sriedo od 15.00 do 16.00
v soboto od 10.30 do 11.30

Lombaj:

v sredo od 16.15 do 17.00

PODBUNIESAC

doh. Vincenzo Petracca

Podbuniesac:

v pandiejak, torak, sriedo,
četartak an petak
od 9.00 do 12.00
v soboto od 10.00 do 12.00

doh. Giovanna Plozzer

Podbuniesac:

v pandiejak, torak,
sriedo, petak an saboto od
8.00 do 9.30
v četartak od 17.30 do 19.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegritti

Sovodnje:

od pandiejka do petka od 10.
do 12.

ŠPIETAR

doh. Edi Cudicio

Špietar:

v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do
10.30
v torek od 8.00 do 10.30
16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegritti

Špietar:

v pandiejak in sredo od 8.45
do 9.45
v petak od 17. do 18

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:

v pandiejak od 10.00 do 11.00
v sriedo od 14.00 do 15.00
v saboto od 10.00 do 11.00

Gor. Tarbi

v pandiejak ob 11.30
v sriedo od 15.15 do 15.45

Oblica:

v sriedo od 15.45 do 16.15

doh. Rosalba Donati

Sriednje:

v torek ob 11.30
v petek ob 13.30

Gor. Tarbi:

v torek ob 12.00
v petek ob 14.00

Oblica:

v torek ob 12.20

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo

Gor. Miersa:

v pandiejak od 16.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 16.30 do 17.30
v četartak od 10.00 do 12.00
v petak od 10.00 do 12.00
v saboto od 11.00 do 12.00

doh. Rosalba Donati

Škrutove:

v pandiejak in torek od 9.00
do 11.00
v četartak od 17.00 do 18.30
v petak od 11.00 do 12.30
v soboto od 8.30 do 10.00

Kuatarinca na Prievala "skače nimar buj vesoko"!

Adni, može an žene, so napravjal kiosk an nastavljal mize an klopi na Prievala, drugi so kurlil oginj za narest griljato an pastošto, velika skupina judi vič lietih se je v Platcu napravjala na dugohojo - marciolongo, ki iz tele vasi je pejala na varh briega svetega Martina.

Takuo se je začela lietošnja Kuatarinca. Kot vsake lieto an lietos so jo organizal društvo "Pro Garmak" z Garmiškim kamunom an s športnim društvom. Ura ni

bla pru ta prava, magle so se kupe zbierale an nič dobrega niso kazale. Vsedno pa puno judi se je nabralo parvo na varhu hriba, kjer je pred staro cirkuko bila sveta maša an potle pa na Plešišču, kjer so bli skuhal dobro pastošto.

Popudan so se vsi usul na Prievala, kjer je ob treh bila liepa športna manifestacijon: narbuojši atleti naše dežele an iz Slovenije v skoku s palico (salto con l'asta) so pokazal, kakuo so pridni.

Na koncu premjacion za tiste, ki so napravli dugohojo. Parvi je paršu Stefano Vogrig, drugi Moreno Dugaro, trečji Gianmarco Laurencig. Nagrade so dal tudi te parvi od žensk, ki je bila mlada Francesca Tomasetic; narbuj "staremu", Giuseppe Caucig (57 liet) an te narbuj majhani, Giorgia Zufferli (3 liet). Narbuj velika skupina je pa bila tista možka iz Hlocja. Za vse so ble kope an drugi šenki.

An za ples? Za ples so poskarbiel Lucia, Graziano an Beppino, lepua poznani od vsieh kot "Trio Humar".

Muormo še pohvalit organizatorje za zaries pametno idejo, ki so lietos imiel: napravli so lepo majco bielo na kateri je biu narišan svet Martin na konju an napis "Kuatarinca". Ideja je bla zaries lepua sparjeta, saj priet ko je senjam paršu h koncu, so malomanj vsi že imiel lepo majco.



Atlete v skoku s palico smo bli že vidli lansko lieto na svet Jakob



Tudi prejšnje lieta smo na Plešišču iedli dobro pastošto

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 25.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023

letna naročnina 100.000 din
posamezni izvod 1.000 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komericalni L. 15.000 + IVA 19%



University of Cambridge Local Examinations Syndicate

SPOROČA

centrom Furlanije-Juljske krajine

TRST - The British School - Ul. Torrebiana 18 - Tel. 040/69453
VIDEM - The British School - Ul. Paolo Sarpi 12 - Tel. 0432/292910

1. Potek roka za vpis v »FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH«, »PROFICIENCY«, decembrski rok 1989. Formularje in takse za izpite je treba predložiti v BRITISH SCHOOL do

SOBOTE, 23. SEPTEMBRA 1989

2. Po poteku tega datuma ne sprejemamo več vpisnin.

3. Taksa za izpit za FIRST CERTIFICATE (FCE) znaša 100.000 lir. Taksa za izpit »PROFICIENCY« (CPE) znaša 115.000 lir.

Za nadaljnje informacije v TRSTU: Mr. Peter Brown - Cambridge Local Secretary British School - Ul. Torrebiana 18, tel. 040/69140-69453-60762.

Fax: 040/7797027

Pooblaščen od ministrstva za javno vzgojo (glavna direkcija za kulturne izmenjave) M.D. 26. 9. 1977.

4. These examinations are open only to candidates whose mother tongue is not English. FCE has got no official recognition. CPE is recognised by nearly all British Universities as the equivalent of GCE Ordinary Level English language, or the use of English test or special test of English for foreigners at this level (JBM Test, TOEFL etc.).

Izpitni so odprti tudi kandidatom, ki niso študenti British Schoola

5. Prosimo, da na prijavnico navedete, v katerem centru nameravate izpit: Trst (IT015) ali Videm (IT027).

The British School

Edini pooblaščen center v FJK

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

OD 23. DO 29. SEPTEMBRA

Čedad (Fornasaro) tel. 731264
Corno di Rosazzo tel. 759057
Srednje tel. 724131

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če ricela ima napisano »urgente«.